

# Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Objektyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums**

Band (Jahr): **72 (2016)**

PDF erstellt am: **09.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann\**

## 1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDALMASĪḤ, MĀRĪ TIRĪZ: Suqūt muṣṭalah « al-fann al-yahūdī » fi ‘aṣr mā ba‘da ‘l-ḥadāta [Der Bedeutungsverlust des Begriffs der “jüdischen Kunst” in der Postmoderne], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši‘r wa‘l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungennach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 123-128.

‘ABDARRĀḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Isrā‘il wa-mu‘āhadat Wādī ‘Araba [Israel und der Wadi-Araba-Vertrag], in: *Ar-Rāsid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šū‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit is-

---

\* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGO, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the *Index Islamicus*, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, die die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen.

Wie schon an anderer Stelle bemerkt (FRIEDHELM HOFFMANN, *Geschichte der Juden in Aleppo*, in: *Judaica* 68 [2012], S. 172-180, hier S. 172f), wurde der Oslo-Friedensprozess (1993–2000) arabischerseits von einem internen Diskussionsprozess begleitet, der dem Verhältnis zu Israel und Judentum und dem *Pro et Contra* einer Neujustierung dieses Verhältnisses galt. In Ägypten leistete die General Egyptian Book Organization (GEBO) [*al-Hai‘a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb*], eine Kultureinrichtung und Anstalt des öffentlichen Rechts, die dem Kulturministerium unterstellt ist und eins der renommiertesten Verlagsprogramme ihr Eigen nennt, ihren Beitrag dazu: U. a. widmete sie in der von ihr herausgegebenen Kulturzeitschrift *Ibdā‘* [Kulturschaffen] eigens drei Themenhefte in Folge der israelischen Kultur (*Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], 3 Hefte, Kairo: al-Hai‘a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organization (GEBO)] 1995 = *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] [Kairo] 12 [1995 = 1414/15 AH] 1-3). Bei diesen drei Themenheften handelte es sich nach Aussage des *Ibdā‘*-Chefredakteurs Aḥmad ‘Abdalmu‘ī Ḥiğāzī um die umfassendste Darstellung israelischer Kultur, die bis dahin eine arabische Zeitschrift ihren Lesern angeboten hatte (*Muğarrad bidāya* [Nur ein Anfang!], in: ebda. 12 [1995 = 1415 AH] 3, S. 4f). Ḥiğāzī schlug vor, die GEBO könne die Initiative aufgreifen und zukünftig eine eigene Buchreihe zur israelischen Kultur herausgeben. In der vorliegenden *Zeitschriftenschau* arabischer Judaika werden u. a. die in den drei Themenheften erschienenen Beiträge dokumentiert. Sie sind ein Zeugnis für die Chancen einer Neubestimmung des beiderseitigen Verhältnisses, die mit dem Oslo-Friedensprozess einhergingen, aber nicht genutzt wurden.

raelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.04.2011) 317, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/weekley%20317.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Isrā’īl wa-tahdīd Miṣr wa’s-Sūdān [Israel und die Bedrohung Ägyptens und des Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’s-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (21.06.2011) 327, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20327.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Muḥaṭṭaṭ al-isrā’īlī fī Atyū-biyā [Der israelische Plan in Äthiopien], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’s-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (14.06.2011) 326, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20326.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Mūsād al-isrā’īlī fī ’s-Sūdān [Der israelische Mossad im Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’s-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.07.2011) 332, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20332.pdf> (abgerufen am 05.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Aṣ-Ṣādirāt al-isrā’īliya al-ifriqīya [Die israelischen Afrikaexporte], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’s-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (19.07.2011) 331, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20331.pdf> (abgerufen am 06.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: At-Ta’āwun al-isrā’īlī al-atyūbī wa’n-ikāsātuhā ‘alā ’s-Sūdān [Die israelisch-äthiopische Kooperation und ihre Rückwirkungen auf den Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’s-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (23.08.2011) 336, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20336.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).

ABŪ NĀR, ṢALĀḤ: At-Taṣwīr al-isrā’īlī [Israelische Malerei], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaba. 1 – Aṣ-Ši’r wa’l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 101-109.

AMITĀY / AMĪTĀY, YŪSĪ [AMITAI, YOSSI / עמיחי, יוסי]: Ustād at-tārīḥ bi-ğāmi’at Bin Ğūriyūn: Murāğa’at ad-dāt al-isrā’īliya ahamm nata’iğ ḥarb uktūbir: [Ein Geschichtsprofessor der Ben-Gurion-Universität: Die Überprüfung der israelischen Identität ist das wichtigste Ergebnis des Oktoberkriegs [i. e. Yom-

- Kippur-Krieges]], in: *Ahbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 30.
- ‘AZZĀM, MĀĠID: Nitanhāyū baina ḥuzairān wa-ailūl [Netanyahu zwischen Juni und September], in: *Ar-Rāšid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šū‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.07.2011) 330, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20330.pdf> (abgerufen am 06.09.2014).
- ‘AZZĀM, MĀĠID: Qirā‘a fī ‘l-mauqif al-isrā‘īlī min i‘lān daulat ḡanūb as-Sūdān [Deutung der israelischen Haltung zur Ausrufung des Staates Südsudan], in: *Ar-Rāšid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šū‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (16.08.2011) 335, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20334.pdf> (abgerufen am 04.09.2014).
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: From ‘Little Jerusalems’ to the Promised Land: Zionism, Moroccan nationalism, and rural Jewish emigration, in: *The journal of North African studies* 15 (2010), S. 51-61.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: The plastic eye: the politics of Jewish representation in Moroccan museums, in: *Ethnos* 75 (2010) 1, S. 49-77.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Rezension zu: Ra‘anan S. Boustan, Oren Kosansky, Marina Rustow (eds.), *Jewish Studies at the Crossroads of Anthropology and History: Authority, Diaspora, Tradition* (Jewish Culture and Contexts Series). Philadelphia 2011, in: *AJS review* 37 (2013) 1, S. 174-176.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: “Saharan Jewry: history, memory and imagined identity,” in: *The journal of North African studies* 16 (2011) 3, S. 325-341.
- FARAH, MUḤAMMAD ŠĀLIḤ: Al-Ḥisāb al-qaumī: šahādat wafāt isrā‘īliya li-l-mašrū‘ aš-šihyūnī (min anšītat markaz ad-dirāsāt aš-šarqīya bi-kullīyat al-ādāb.. ḡāmi‘at al-Qāhira) [Der nationale Kassensturz: ein Totenschein für das zionistische Projekt – von den Aktivitäten des Oriental Studies Center der Literaturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Kairo], in: *Ibdā‘: maḡallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā‘īl: da‘āwā at-taḡbī‘ wa-ab‘ād al-muwāḡaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa‘l-‘ulūm al-insāniya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa‘l-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 155-158 = Rezension von: BŪ‘AZ ‘AVRŪN [BOAS EVRON / ברועז עברון]: *Al-Ḥisāb al-qaumī* [engl. Nebentitel: *A national reckoning*], übersetzt von MUḤAMMAD MAḤMŪD ABŪ ĠADĪR, Kairo 1995. – hebr. Original: החשבון הלאומי, Tel Aviv 1988.
- ĠĀSIM MUḤAMMAD, NI‘MA ‘ABDALḤĀLIQ: Daur yahūd al-‘Irāq fī ‘n-našāt at-tiḡārī 1831–1914 [Die Rolle der Juden Iraks im Handel, 1831–1914], in: *Maḡallat ad-dirāsāt at-tārīḡiya wa‘l-hadārīya* [Zeitschrift für historische und zivilisatorische Studien] (Tikrit) 5 (2013 = 1434 AH) 15, S. 227-272 = Zusammenfassung einer Magisterarbeit, Tikrit, Ġāmi‘at Tikrīt [Tikrit University], unter dem Titel: *Al-Aqalliyāt ad-dīniya fī ‘l-‘Irāq fī ‘l-‘abd al-‘uṭmānī al-aḡūr 1831–1914* [Die religiösen Minderheiten im Irak in der letzten osmanischen Phase, 1831–1914]; auch online, unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=77079> (abgerufen am 28.05.2015).



- ĠĀZĪ, AḤMAD: Aḏwā' 'alā tārīḥ al-yahūd [Einblicke in die Geschichte der Juden], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-'arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 146-154), in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taḥbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 153f. – Rezension von: AḤMAD 'UṬMĀN [AHMED OSMAN]: *Tārīḥ al-yahūd* [Geschichte der Juden], Bd. 1, Kairo: Maktabat aš-Šurūq 1994.
- ḤASAN, IĠLĀL 'ABDALLAṬĪF: Baina 'd-da'm wa'l-wisāṭa al-amrīkīya (qirā'a fī 'l-mauqif al-amrīkī min da'm Isrā'īl wa'l-qaḏīya al-filasṭīnīya) [Zwischen amerikanischer Unterstützung und Vermittlung: Deutung der amerikanischen Haltung zur Unterstützung Israels und zur palästinensischen Sache], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (07.06.2011) 325, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20325.pdf> (abgerufen am 08.09.2014).
- ḤASAN, IĠLĀL 'ABDALLAṬĪF: Isrā'īl [...] aš-šarq al-ausaṭ (takātur al-azamāt) [Israel... der Mittlere Osten: die Häufung von Krisen], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (13.09.2011) 339, S. [2-4]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20339.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).
- AL-MŪSAWĪ, 'ABDALḤAMĪD AL-'ĪD: Al-'Alāqa al-istrātīğīya baina Isrā'īl wa-daulat ġanūb as-Sūdān wa'n 'iqāsātuhā 'alā Mişr wa's-Sūdān [Die strategische Beziehung zwischen Israel und dem Staat Südsudan und ihre Rückwirkungen auf Ägypten und den Sudan], in: *Mağallat al-Mustansirīya li-d-dirāsāt al-'arabīya wa'd-dawalīya* [Die Zeitschrift von al-Mustansirīya für arabische und internationale Studien] (Bagdad) 44 (2013), S. 1-19. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=87576> (abgerufen am 02.06.2015).
- AL-MŪSAWĪ, 'ABDALḤAMĪD AL-'ĪD: At-Taqārub al-istrātīğī baina Isrā'īl wa-ḥilf an-Nātū [Die strategische Annäherung zwischen Israel und dem NATO-Bündnis], in: *Mağallat markaḡ ad-dirāsāt al-filasṭīnīya* [Zeitschrift des Zentrums für palästinensische Studien] (Bagdad) 12 (2010), S. 113-127. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=27610> (abgerufen am 02.06.2015).
- AL-QAŞŞAŞ, ĠAMĀL: Uşūrat at-takwīn wa't-taqāfa al-isrā'īliya al-mulaffaqa [Die Genesislegende und die zusammengeschusterte israelische Kultur], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-'arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 146-154), in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taḥbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 151f. = Rezension von:

ANṬUWĀN ŠALḤAT [ANTWANE SHALHAT / ANTOINE SHULHUT / אנטון שלחט]: *Takaawun at-taqāfa al-isrā'īliya* [engl. Nebentitel: *Israeli culture. Legend of Genesis: a counterfeit*], London 1991 = 1411 AH.

ŠĀHĪN, 'ALĀ'ADDĪN 'ABDALMUḤSIN: Al-Maṣḥ al-aṭarī wa'l-ḥafā'ir fi Sīnā' ḥilāla 'l-qarn al-'iṣrīn: al-hadaf wa'l-maḍmūn [Die archäologische Bestandsaufnahme und die Ausgrabungen auf dem Sinai im 20. Jahrhundert: Ziel und Gegenstand], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 38-45.

ŞİDDĪQ, 'UMAR SALHAM: Yahūd al-Ḥabaša (al-Falāšāh): dirāsa tāriḥiya [Die Äthiopienjuden (Falasha): eine historische Studie], in: *Mağallat kulliyat al-'ulūm al-islāmīya* [Zeitschrift der Fakultät für Islamwissenschaften] (Bagdad) 7 (2013), S. 692-720. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=75700> (abgerufen am 26.05.2015).

SŪMĪḤ, SĀSŪN [SOMEKH, SASSON / שומך, שסון]: Musāhamat al-yahūd al-miṣriyīn fi 't-taqāfa al-'arabiya al-ḥadīṭa [Der Beitrag der ägyptischen Juden zur modernen arabischen Kultur], ins Arabische übers. von ŞALĀḤ ABŪ NĀR, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 63-72.

ṬALAB, ḤASAN: Mutāba'āt nadwa: Usāma al-Bāz wa-Muṣṭafā al-Fiqī fi nadwa ḥaṣṣa 'an a'dād Ibdā' ḥaula (Taqāfat Isrā'il) [Fortsetzungen – einer Tagung: Osama El-Baz und Moustafa El-Feki über eine nichtöffentliche Tagung anlässlich der Ibdā'-Themenhefte zu Israels Kultur], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 6, S. 120f. – Tagungsbericht von einer Diskussionsrunde geladener Gäste, die am 2. Mai 1995 im Büro des Vorstandsvorsitzenden der General Egyptian Book Organisation (GEBO), Dr. Samir Sarahan [Samir Sarḥān], in Kairo stattfand anlässlich des Erscheinens der drei Ibdā'-Themenhefte *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], 3 Bde. (Themenhefte), Kairo: al-Hai'a al-Miṣriya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1995, 168, 156, 168 S. [= *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1-3].

AL-WARDĀNĪ, MAMDŪḤ: Mamlakat al-ḥazar mā zālat taḥyā [Das Chasarenreich ist immer noch am Leben], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] 9 (26.03.1414 AH = 12.09.1993), S. 12f. – Rezension von: ĀRTUR KĪSTLIR [ARTHUR KOESTLER]: *Al-Qabīla at-tālīta 'aṣar: wa-yahūd al-yaum* [Der dreizehnte Stamm: und die Juden von heute], übers. von AḤMAD NAĞĪB HĀŞIM, Kairo: al-Hai'a al-Miṣriya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book

Organisation (GEBO)] 1991. – engl. Original: *The Thirteenth Tribe: the Khazar Empire and its Heritage*, London 1977, Clackamas, OR 51996.

YŪNUS AL-‘UBAIDĪ, MUḤAMMAD ‘ABDARRAḤMĀN: Siyāsāt Īrān al-ḥāriḡīya tuḡāha Isrā’īl 1979–2009 [Irans Aussenpolitik gegenüber Israel, 1979–2009], in: *Dirāsāt iqlīmīya* [Regionalstudien] (Mossul) 32 (2013), S. 61-94. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&ad=81069> (abgerufen am 02.06.2015).

YŪSUF, SŪZĀN AS-SA‘ĪD: Uṣūl al-fūlklūr al-yahūdī [Die Ursprünge der jüdischen Folklore], in: *Ibdā‘: maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da ‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab ‘ād al-muwāḡaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insānīya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) *Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino*], S. 46-51.

## 2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

ČINKINZ, ĞĀZĪF [sic!] [JENKINS, GARETH]: Aš-Šaraf wa’l-ḡaḡab lā yakfiyāni [Ehre und Wut sind nicht genug], aus dem Englischen übers. von ḤALĪL KULFAT, in: *Ibdā‘: maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 44-54. – engl. Original: Honour and anger are not enough. A review of Noam Chomsky, *Deterring Democracy* (Verso, 1991), in: *International Socialism. A quarterly journal of socialist theory* 53 (1991), S. 111-121.

ḤIĠĀZĪ, AḤMAD ‘ABDALMU‘TĪ: Taqāfat umma [...] am taqāfat afrād? [Die Kultur einer Nation [...] oder die Kultur von Individuen?], in: *Ibdā‘: maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da ‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab ‘ād al-muwāḡaba. 1 – Aš-Ši‘r wa’l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) *Poesie und bildende Künste*], S. 4f.

זיאד, מאסאליחא [MAŠĀLIḤA, ZIYĀD]: פרויד והפסיכואנליזה [Freud und die Psychoanalyse], in: *Ar-Risāla: maḡalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya* = ארסאלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 12f. – hebr. Abstract des arab. Originals: Frūyd wa-nazarīyat at-taḥlīl an-nafsī [Freud und die Lehre der Psychoanalyse], in: ebenda, S. 175-183.

MAŠĀLIḤA, ZIYĀD [זיאד, מאסאליחא]: Frūyd wa-nazarīyat at-taḥlīl an-nafsī [Freud und die Lehre der Psychoanalyse], in: *Ar-Risāla: maḡalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya* = ארסאלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 175-183.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB MUḤAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Ḥuṣūṣīya al-yahūdīya: namūdaḡ tafsīrī wa-taṣnīfī ḡadīd [Die jüdische Besonderheit: ein neues interpretatives und kategoriales Muster], in: *Ibdā‘: maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da ‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab ‘ād al-muwāḡaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insānīya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) *Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino*], S. 16-28. – Einleitung *Al-Itār an-nazārī*

[Theoretischer Rahmen] zum ersten Band der achtbändigen Enzyklopädie, DERS. *Mausū'at al-yahūd wa'l-yahūdīya wa's-ṣiḥyūnīya: namūdağ tafsīri ġadīd* [Enzyklopädie Juden, Judentum und Zionismus: neues Interpretationsmuster], Kairo: Dār aš-Šurūq = Dar Elshorouk 1999.

AS-SĪWĪ, 'ĀDIL: Ta'qīb 'alā qirā'at Arnhāym li-lauḥat aṭ-ṭifl al-miṣrī [Kommentar zu Arnheims Deutung der Zeichnung des ägyptischen Kindes], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'aṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 130 (September 1993), S. 102f.

ṬALAB, ḤASAN: Al-Failasūfa al-yahūdīya Ḥannā Arint tuwāğih Hitlar wa-Hirtzil [Die jüdische Philosophin Hannah Arendt tritt Hitler und Herzl entgegen], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 4, S. 63-70.

Ṭ[ALAB], Ḥ[ASAN]: Ğārūdī yaftaḥ milaff Isrā'īl [Garaudy öffnet die Akte Israel], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-'arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 146-154), in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 141-145. – Rezension von: RŪĜĪH ĞĀRŪDĪ [ROGER GARAUDY]: *Milaff Isrā'īl: dirāsa li-s-ṣiḥyūnīya as-siyāsīya* [Die Israelakte: eine Studie über den politischen Zionismus], aus dem Französischen von MUṢṬAFĀ KĀMIL FAUDA, Kairo / Beirut: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 1983, <sup>2</sup>1984, <sup>3</sup>1985; franz. Original: *L'affaire Israël: le sionisme politique*, Paris 1983, und dt. Übersetzung: *Der Fall Israel*, Diepholz [1984].

ṬALAB, ḤASAN: Ittiğāhāt al-falsafa al-yahūdīya al-ḥadīṭa: min Mūsā Mindilsūn ilā Mārtin Būbir [Richtungen der modernen jüdischen Philosophie: von Moses Mendelssohn zu Martin Buber], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 29-37.

TŠŪMSKĪ, NA'ŪM [CHOMSKY, NOAM]: Al-Anzima al-'ālamīya qadīman wa-ḥadītan [Die Weltordnungen – einst und neuerdings], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 31-42. – Paper präsentiert 1993 auf einer Konferenz an der Amerikanischen Universität in Kairo auf Einladung der Afro-Asian Writers Union und später erweitert zum Buch: DERS.: *World orders, old and new*, New York / London 1994, 1995, 1996, 1997, <sup>2</sup>2001; dt. Übersetzung: DERS.: *Neue Weltordnungen: vom Kolonialismus zum Big Mac*, Hamburg / Leipzig / Wien 2004.

WAĜĪH, ḤUSAIN: Ru'ā miṣrīya li-Tšūmskī wa-fikrihī [Ägyptische Sichtweisen auf Chomsky und sein Denken], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten / Die Literatur-Akbār] 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 30f.



### 3. Bibel und Bibelauslegung

BIŠĀRA, ṢĀLIḤ [בשׂארה, סאלח]: Ibrāhīm, ‘alaihi ’s-salām, fi ’l-qur’ān wa’t-taurāt [Abraham, Friede über ihn, in Koran und Tora], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya* = מדעי, ספרותי, קובץ פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 163-179.

BIŠĀRA, ṢĀLIḤ [בשׂארה, סאלח]: "Yūsuf ‘alaihi ’s-salām fi ’l-qur’ān wa’t-taurāt": dirāsa muqārana tuwaḏḏih at-tašābuh wa’l-muḥtalif fi ’l-yahūdīya wa’l-islām [Josef – Friede sei mit ihm! – in Koran und Tora: eine komparatistische Studie, die die Ähnlichkeit und das Unterschiedliche in Judentum und Islam verdeutlicht], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya* = מדעי, ספרותי, קובץ פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Mai 1996), S. 127-138. – hebräisches Abstract: סאלח, בסאם [recte: סאלח, בשׂארה / BASSĀM [recte: BIŠĀRA], ṢĀLIḤ]: ספור יוסף בקוראן ובמקרא [Die Josefsgeschichte in Koran und Bibel, in: ebenda S. 247.

AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [SAYED AL-QEMNY]: Al-Ilāh aḏ-ḏaḥḥāk [Der lachende Gott], in: *Ibdā’ : mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 110-121. – Vorabdruck des Kapitels *Ishāq wa’l-ilāh aḏ-ḏaḥḥāk* [Isaak (und der lachende Gott)], aus: DERS.: *An-Nabi Mūsā wa-āḥir aiyām Tall al-‘Amārīna: al-ğūz’ at-tānī (ta’ sīs)* [Der Prophet Moses und die letzten Tage von Tell el-Amarna. Teil II: Grundlegung], Kairo: al-Markaz al-Miṣrī li-Buḥūṭ al-Ḥaḏāra [The Egyptian Center for Civilization Researches (ECCR)] 1999, S. 546-562; letzteres auch als kostenpflichtige Online-Ausgabe: Kairo: Kotobarabia 2007, unter: <http://kotobarabia.eastview.com>.

Ṭ[ALAB], Ḥ[ASAN]: Miṣr wa’t-tārīḥ at-taurātī [Ägypten und die biblische Geschichte], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘ālamīya* [Die internationale Bibliothek], (S. 115f), in: *Ibdā’ : mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qišsa al-qašīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 115f. – Rezension von CHARLES F. ALING: *Egypt and Bible history. From earliest times to 1000 B. C.*, Grand Rapids, MI 1981, <sup>2</sup>1984.

### 4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

‘ABDARRĀHMĀN, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Isrā’īl wa-dikrā an-nakba [Israel und die Erinnerung an die Katastrophe [der Palästinenser]], in: *Ar-Rāšid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’ nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (17.05.2011) 322, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20322.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-‘Alāqāt al-isrā’īliya al-amrīkīya – al-ab’ād wa’l-mašāliḥ [Die israelisch-amerikanischen Beziehungen – Dimensionen und Interessen], in: *Ar-Rāšid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’ nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angele-

genheiten] (Khartoum) 8 (05.07.2011) 329, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week %20329.pdf](http://www.arrasid.com/file/week%20329.pdf) (abgerufen am 06.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Mustaqbal al-‘alāqāt al-isrā’īliya al-miṣrīya [Die Zukunft der israelisch-ägyptischen Beziehungen], in: *Ar-Rāsid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (31.05.2011) 324, S. 2f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20324.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).

‘ABDARRĀHMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: At-Ta’āwun as-sirrī al-urduunnī al-isrā’īlī [Die geheime jordanisch-israelische Zusammenarbeit], in: *Ar-Rāsid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.04.2011) 319, S. 2-4. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week319.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).

‘ABDARRĀZIQ, MUḤAMMAD MAḤMŪD: At-Taṭbī’ ma’a Ġuldštāyn [Die Normalisierung trotz Goldstein[-Bericht]], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-‘ulūm al-insāniya: al-yahūd al-‘arab – al-masrah wa’s-sinimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 159-162.

[‘ALĪ, ‘ABDALĠĀBIR AḤMAD?]: ‘Abdal’āṭī wa-rifāquhū akalat ad-dabbābāt [‘Abdal’āṭī und seine Kameraden die Panzerfresser (I)], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbār] 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 6f.

‘ALĪ, ‘ABDALĠĀBIR AḤMAD: ‘Abdal’āṭī wa-rifāquhū akalat ad-dabbābāt – 2: Ṣawārīḥ al-abṭāl taḥṣud dabbābāt al-‘adū al-maḍ’ūr wa-nīrān al-qalb aqwā [‘Abdal’āṭī und seine Kameraden die Panzerfresser. (II): Die Raketen der Helden “ernten” die aufgeschreckten Panzer des Feindes, und des Herzens Feuer ist stärker], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbār] 13 (23.04.1414 AH = 10.10.1993), S. 6f.

‘ALĪ, ‘ABDALĠĀBIR AḤMAD: ‘Abdal’āṭī wa-rifāquhū akalat ad-dabbābāt – 3: Wuğūh min ma’ārik: ‘Abduh ‘Umar tanabbaha bi’sṭiḥādihī wa-Ḥāmid arsala li-‘arūsihī Ḥifna min turāb Sīnā’ [‘Abdal’āṭī und seine Kameraden die Panzerfresser. (III): ‘Abduh ‘Umar hatte sein Martyrium vorhergesagt, und Ḥāmid hatte seiner Braut Ḥifna Erde vom Sinai geschickt], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbār] 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 6f.

AL-‘ĀLIM, MAḤMŪD AMĪN: Hādā ’t-taṭbī’ ma’a mā laisa ṭabī’īyan! [Diese verfluchte Normalisierung mit dem, was nicht normal ist!], in: *Ibdā’: mağallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taṭbī’ wa-ab’ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši’r wa’l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 6-11.



- AMĀRA, MUḤAMMAD ḤASAN [מוחמד, אמארה]: Al-‘Alāqāt al-‘arabīya–al-yahūdīya fī Isrā’īl fī ‘ahd as-salām: naḥwa ‘d-damḡ au al-infiṣāl? [Die arabisch-jüdischen Beziehungen in Israel in der Epoche des Friedens: hin zur Integration oder zur Lösung?], in: *Ar-Risāla: maḡalla ḥaulīya, tarḥawīya, adabīya, ‘ilmīya* = ארסאלה: קובץ מדעי פדגוגי, ספרותי, [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 207-214.
- ‘ARAFĀT, WALĪD [ARAFAT, W. N.]: Ḍau’ ḡadīd ‘alā qiṣṣat Banī Quraīza wa-yahūd al-Madīna [Neues Licht auf die Geschichte der Banu Quraiza und der Juden von Medina], aus dem Englischen ins Arabische übers. von TURKĪ IBN FAHD ĀL SA‘ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD], in: *Maḡallat al-ḡam‘īya at-tārīḫīya as-su‘ūdīya* [Zeitschrift der Saudischen Historischen Vereinigung] (Riyadh) 5 (2002) 3, S. 11-36. – engl. Original: W. N. ARAFAT [WALĪD ‘ARAFĀT]: New light on the story of Banu Qurayza and the Jews of Medina, in: *Journal of the Royal Asiatic Society* (1976), S. 100-107.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: “The performance of convivencia: communities of tolerance and the reification of toleration,” in: *Religion Compass* 6 (2012) 3, S. 174-184.
- BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: “The Virtual Genizah: emerging North African Jewish and Muslim identities,” in: *International Journal of Middle East Studies* 46 (2014) 3, S. 597-601.
- BULLĀṬA, KAMĀL [BOULLATA, KAMAL]: Al-Fannānūn al-isrā’īlīyūn wa’l-filasṭīnīyūn fī muwāḡahat al-ḡāba [Die israelischen und palästinensischen Künstler konfrontiert mit dem Wald], aus dem Englischen übers. von MUNĀ IBRĀHĪM, in: *Ibdā’ : maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Ṭaqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taḥbī‘ wa-ab‘ād al-muwāḡāba. 1 – Aṣ-Ṣī‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 110-122. – engl. Original: Facing the forest: Israeli and Palestinian artists, in: *Third text: critical perspectives on art & culture* 7 (1989), S. 77-95.
- DARRĀḡ, FAIṢAL: Imīl Ḥabībī: al-waḡḥ al-mafqūd fī ‘l-aqni‘a al-muta‘addida? [Emile Habibi: das verlorene Gesicht unter den vielfältigen Masken?], in: *Ibdā’ : maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Ṭaqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taḥbī‘ wa-ab‘ād al-muwāḡāba. 1 – Aṣ-Ṣī‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 74-95.
- FADL, ṢALĀḤ: Qaumīyat al-‘adā’ [Ein Nationalismus der Feindseligkeit], in: *Ibdā’ : maḡallat al-adab wa’l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Ṭaqāfat Isrā’īl: da‘āwā at-taḥbī‘ wa-ab‘ād al-muwāḡāba. 1 – Aṣ-Ṣī‘r wa’l-fann at-taṣkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 12-14.
- AL-ĠITĀNĪ, ḠAMĀL [AL-GHITANI, GAMAL]: Madḡal ilā ‘s-Suwais ... [Der Zugang zu Suez ...], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 3.

- AL-ĠIṬĀNĪ, ĠAMĀL [AL-GHITANI, GAMAL]: Rasā'il muqātil min a'māq Sīnā' [Briefe eines Kämpfers aus dem Innersten des Sinai], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] 16 (15.05.1414 AH = 31.10.1993), S. 3.
- AL-ĠIṬĀNĪ, ĠAMĀL [AL-GHITANI, GAMAL]: Aṭ-Ṭarīq ilā 's-Suwais ... [Der Weg nach Suez ...], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] 13 (23.04.1414 AH = 10.10.1993), S. 3.
- ḤABĪBĪ, IMĪL [HABIBI, EMILE / חביבי, אמיל]: Imīl Ḥabībī yaktub min Ḥaifā: Wa-lā-kinnahā muḡarrad « isti'bār » lā isti'mār [Emile Habibi schreibt aus Haifa: „Aber das ist doch bloss ‘Hebraisierung’ und nicht Kolonisierung!“, in: *Ibdā': maḡallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Ṭaqāfat Isrā'īl: da'āwā at-ṭaḥbī' wa-ab'ād al-muwāḡaha. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-īnsānīya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 9-15. – Antwort auf: FAIṢAL DARRĀĠ: Imīl Ḥabībī: al-waḡh al-mafqūd fī 'l-aqni'a al-muta'addida? [Emile Habibi – das verlorene Gesicht unter den vielfältigen Masken?], in: *Ibdā': maḡallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Ṭaqāfat Isrā'īl: da'āwā at-ṭaḥbī' wa-ab'ād al-muwāḡaha. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 74-95.
- Hādā 'l-milaff: *Ṭaqāfat Isrā'īl – 1: da'āwā at-ṭaḥbī' wa-ab'ād al-muwāḡaha* [Das vorliegende Dossier: *Israels Kultur (1.): Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation*], in: *Ibdā': maḡallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Ṭaqāfat Isrā'īl: da'āwā at-ṭaḥbī' wa-ab'ād al-muwāḡaha. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 19.
- HĀRĀYĪN [sic!], ŠŪLAMĪT [HAREVEN, SHULAMITH / הררבן, שולמית]: Hunā isrā'īlyūn lā ṣalībīyūn [Hier sind Israelis, keine Kreuzzügler!], in: *Ibdā': maḡallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Ṭaqāfat Isrā'īl: da'āwā at-ṭaḥbī' wa-ab'ād al-muwāḡaha. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qīṣṣa al-qaṣīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 6-12.
- AL-ḤARRĀṬ, IDWĀR [AL-KHARRAT, EDWAR / AL-CHARRAT, EDWAR]: Na'am li-l-ma'rifa – ṭab'an – wa-lā ... alf lā ... li-t-ṭaḥbī' [„Ja!“ zur Kenntnis ... selbstverständlich! ... und „Nein!“, tausend „Nein!“ ... zur Normalisierung!], in: *Ibdā': maḡallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Ṭaqāfat Isrā'īl: da'āwā at-ṭaḥbī' wa-ab'ād al-muwāḡaha. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 15f.
- ḤĀŠŪ, ANṬŪN: Laisa hādā ... [Das nicht...], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 54 (1994) 4, S. 22-25.
- ḤAZBŪN, LUWĪS [HAZBOUN, LOUIS]: Ar-Ramla: tārīḥuhā wa-ma'ālimuhā al-aṭarīya [Ramla: seine Geschichte und archäologischen Sehenswürdigkeiten],

- in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 10, S. 34-38; 11, S. 31-36.
- ḤIĞĀZĪ, AḤMAD 'ABDALMU'ṬĪ: Ḥarām 'alā balābilihī ad-dauḥ! [Ihr eigener Baum ist den Nachtigallen verboten!], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qišsa al-qašira* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 4f.
- ḤIĞĀZĪ, AḤMAD 'ABDALMU'ṬĪ: Muğarrad bidāya [Bloss ein Anfang!], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yabūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 4f.
- Ilā aina yā Isrā'īl! [Wohin, Israel?], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 56 (1996) 11, S. 18f.
- KĪSTIR, M. Ğ. [KISTER, MEIR JACOB / מאיר יעקב, קיסטר]: Maḍbaḥat Banī Quraiza: i'ādat taqyīm li-r-riwāya [Das Blutbad der Banū Quraiza: eine Neubewertung der Überlieferung], aus dem Englischen ins Arabische übers. von TURKĪ IBN FAHD ĀL SA'ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD], in: *Mağallat al-ğam'īya at-tārīḥīya as-su'ūdīya* [Zeitschrift der Saudischen Historischen Vereinigung] (Riyadh) 8 (2003) 4, S. 7-60. – engl. Original: "The massacre of the Banū Qurayza: a re-examination of a tradition," in: *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* (Jerusalem) 8 (1986), S. 61-96; elektronische Ausgabe (PDF) unter: [http://www.kister.huji.ac.il/sites/default/files/banu\\_qurayza.pdf](http://www.kister.huji.ac.il/sites/default/files/banu_qurayza.pdf) (abgerufen am 04.06.2015).
- LAKHSASSI, ABDERRAHMANE [LAḤSĀSĪ, 'ABDARRAḤMĀN]: International Scholars' Annual Jewish-Christian-Muslim Dialogue, Orlando (Florida, USA) January 3–6, 1991, in: *The Muslim world* 81 (1991) 3-4, S. 310-312.
- Mağzara rahība bašī'a hazzat aḍ-ḍamīr al-'ālamī: li-ḍ-ḍikrā wa't-tārīḥ [Ein furchtbares und abscheuliches Gemetzel schreckt das Gewissen der Welt auf – zum Gedächtnis und für die Geschichtsbücher], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 54 (1994) 4, S. 28-34.
- Mağzarat Qānā: ta'bīr 'an baḍra fāsida fī 't-taqāfa al-'almāniya al-isrā'īliya: kaifa qatalnāhum bi-suhūla wa-šarradnā 400 alf min manāzilihim dūna an naḍrif dam'a wāḥida? Ṣaḥīfat « Ha' Ārits » al-isrā'īliya [Das Blutbad von Kana: Ausdruck eines faulen Keims in der säkularen Kultur Israels. Wie konnten wir sie so leichtthin töten und 400 000 aus ihren Unterkünften vertreiben? – die israelische Zeitung *Haaretz*], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 56 (1996) 6-7, S. 45-47. – Übernahme aus: *Ar-Ra'y* [Die Meinung] (Amman) (10.05.1996); ursprünglich erschienen, in: *Haaretz* (Tel-Aviv).
- AL-MUNAIYIR, ILYĀS FARAḤ: Makānat Ūrušalīm al-Quds wa-ahammīyatuhā ladā 'l-masīḥiyyīn wa'l-muslimīn [Die Stellung und Bedeutung von Jerusalem/al-Quds bei Christen und Muslimen], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 53 (1993) 11, S. 36-38.

- MŪSĀ, ŠAMSADDĪN: Ġazza – Arīḥā: salām amrīkī [Gazza-Jericho: ein amerikanischer Frieden], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 129-138), in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši‘r wa‘l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 133-135. – Rezension von: IDWĀRD SA‘ĪD [EDWARD SAID]: “Ġazza – Arīḥā”: salām amrīkī [Gazza-Jericho: ein amerikanischer Frieden], Kairo: Dār al-Mustaqbal al-‘Arabī [1]1994, [2]1995. – engl. Original: *Peace and its discontents: Gaza-Jericho, 1993–1995*, London [u. a.] 1995.
- NIMR, ĠASSĀN: Al-Mağāribīyūn wa‘l-qaḍīya al-filasṭīnīya: širāka fī ‘l-ard ... širāka fī ‘n-niḍāl [Die Maghrebener und die palästinensische Sache: Partnerschaft auf dem Territorium ... Partnerschaft im Kampf], in: *Al-Mağrib al-muwahḥad* [Der vereinigte Maghreb] (Tunis) 4 (2009/2010), S. 38f; auch elektron. Ausgabe (PDF).
- AR-RIFĀ‘Ī, ĠAMĀL AḤMAD: Aṭar at-taqāfa al-‘ibrīya fī ‘š-ši‘r al-filasṭīnī al-mu‘āšir: dirāsa fī šī‘r Maḥmūd Darwīš [Der Effekt der hebräischen Kultur auf die zeitgenössische palästinensische Dichtung: eine Studie zu Mahmoud Darwischs Dichtung], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 129-138), in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši‘r wa‘l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 136-138. – Abstract von: ĠAMĀL AḤMAD AR-RIFĀ‘Ī: *Aṭar at-taqāfa al-‘ibrīya fī ‘š-ši‘r al-filasṭīnī al-mu‘āšir: dirāsa fī šī‘r Maḥmūd Darwīš* [Der Effekt der hebräischen Kultur auf die zeitgenössische palästinensische Dichtung: eine Studie zu Mahmoud Darwischs Dichtung], Kairo: Dar at-Taqāfa al-Ġadīda 1994.
- ŠĀLIḤ AD-DULAIMĪ, YĀSĪN AḤMAD: At-Tasāmuh al-‘arabī al-islāmī ma‘a yahūd al-Andalus min al-faṭḥ ḥattā ‘s-suqūṭ [Die arabisch-islamische Toleranz gegenüber den Juden von al-Andalus: von dessen ‘Öffnung’ bis zu dessen Fall], in: *Mağallat ad-dirāsāt at-tārīḥīya wa‘l-ḥadārīya* [Zeitschrift für historische und zivilisatorische Studien] (Tikrit) 5 (2013 = 1434 AH) 16, S. 142-209. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=77\\_015](http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=77_015) (abgerufen am 31.05.2015).
- ṬALAB, ḤASAN: Ḥaqā‘iq al-muwāğaha wa-auhāmuhā [Die Fakten und Hirngespinnste der Konfrontation], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši‘r wa‘l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 17f.
- ṬALAB, ḤASAN: Risālat al-Yūnān: ‘išrūn šā‘iran mutawassiṭīyan yunšidūn fī madīnat «Qawalāh Kavala» [Der Brief aus Griechenland: In Kavala tragen 20 mediterrane Poeten ihre Gedichte vor], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 14 (1996 = 1417 AH) 7, S. 143-145. (Israelische Dichter wurden mit Absicht und angeblich um ein Zeichen zu setzen nicht eingeladen; s. S. 144).



## 5. Halacha / Recht

Documents: Declaration of principles on interim self-government arrangements (done at Washingtons, September [sic] 13, 1993), in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī* = *Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 49 (1993), S. 39-52.

Documents: Israel – Jordan: Common Agenda for the Bilateral Peace Negotiations (initialed at Washington, September 14, 1983): THE MIDDLE EAST PEACE PROCESS: the bilateral peace negotiations: Jordan – Israel track: common agenda, in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī* = *Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 49 (1993), S. 37f.

EL SHALAKANY, KHALED [AŠ-ŠALAQĀNĪ, ḤĀLID]: The status of Jerusalem under international law, in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī* = *Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 47 (1991), S. 69-106.

HINDĀWĪ, ḤUSĀM AḤMAD: Ḥaqq aš-ša‘b al-filasṭīnī fī taqrīr al-maṣīr fī ḍau‘ qawā‘id an-nizām al-‘ālamī al-ğadīd [Das Selbstbestimmungsrecht des palästinensischen Volkes im Lichte der Regeln der neuen Weltordnung], in: *Al-Mağalla al-miṣrīya li-l-qānūn ad-daulī* = *Revue égyptienne de droit international* (Kairo) 47 (1991), S. 83-136.

ŞĀLIḤ, BÜRĀN FĀḌIL: At-Talmūd fī ‘l-ḥayāt al-yahūdīya [Der Talmud im jüdischen Leben], in: *Mağallat at-turāt al-‘ilmī al-‘arabī: faṣlīya, ‘ilmīya, muḥkama* [Zeitschrift für das arabische wissenschaftliche Erbe: vierteljährlich, wissenschaftlich, begutachtet] (Bagdad) 2 (2014), S. 405-418. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=95030> (abgerufen am 31.05.2015).

## 6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

‘ABDALBADĪ, LUṬFĪ: Adab wa-siyāsa [Literatur und Politik!], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa‘l-‘ulūm al-insānīya: al-yahūd al-‘arab – al-masraḥ wa‘l-sīnīmā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 6-8.

‘ABDALGANĪ, ‘ĀṬIF: An-Namūdağ al-iḥtizālī li-š-širā‘ al-‘arabī al-isrā‘īlī: riwāyat: «Fatā min ḥārat al-ḥudūd» [Das reduktionistische Muster des arabisch-israelischen Konflikts: der Roman *Ein Junge aus dem Grenzviertel*], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-‘arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 117-125), in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa‘l-qīṣṣa al-qaṣīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 123-125. – Rezension von L. ŠĀ‘UL [L. SHAUL / ל[וי] שאול]: *Fatā min ḥārat al-ḥudūd: qīṣṣa* [Ein Junge aus dem Grenzviertel: eine Erzählung], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von HĪLĀ ABRĀHĀM, durchgesehen von MUḤAMMAD ḤAMZA ĠANĀYIM [מחמד חמזה], [Tel-Aviv]: Maktabat Ma‘ārīf [Maariv] / [Jerusalem]: Ġam‘īyat al-Mu‘āḥāt Baina ‘l-Adyān fī Isrā‘il [The Israel Interfaith Association] 1985; hier- von hebr. Original: משה משכונת הגבול, Ramat-Gan: Masada <sup>[1]</sup>1975.

- ‘ABDALḤĀLIQ, MUḤAMMAD ḤASAN: Yahūd al-Yaman fī adab Ḥayīm Hazzāz [Die Jemenjuden in der Literatur von Hayim Hazaz], in: *Ibdā’*: mağallat al-adab wa’l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-’ulūm al-insānīya: al-yahūd al-’arab – al-masraḥ wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) *Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino*], S. 80-86.
- ‘ABDARRAḤMĀN, ‘ALĪ: Naḥra ‘alā Miṣr [Ein Blick auf Ägypten], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-’arabīya* [Die arabische Bibliothek], (S. 129-138), in: *Ibdā’*: mağallat al-adab wa’l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğāba. 1 – Aš-Ši’r wa’l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) *Poesie und bildende Künste*], S. 129-132. – Rezension von: ארז ביטון [Erez Biton / Īriz Bīṭūn] (ed.): מבט למצרים [Ein Blick auf Ägypten], Ramat-Gan: Hoša’at Apiryon 1989.
- ABŪ ĠADĪR, MUḤAMMAD MAḤMŪD: Al-Masraḥ al-’ibrī wa’š-širā’ at-ṭā’ifī fī Isrā’īl [Das hebräische Theater und der konfessionelle Streit in Israel], in: *Ibdā’*: mağallat al-adab wa’l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-’ulūm al-insānīya: al-yahūd al-’arab – al-masraḥ wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) *Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino*], S. 101-111.
- ABŪ ĠADĪR, MUḤAMMAD MAḤMŪD: Šūrat al-filastīnī fī ’l-qīṣṣa al-’ibrīya ba’da ’l-intifāda: dirāsa wa-namādiğ [Das Palästinenserbild in der hebräischen Erzählung nach der Intifada: Studie und Exempel], in: *Ibdā’*: mağallat al-adab wa’l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğāba. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qīṣṣa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) *Roman und Kurzgeschichten*], S. 74-86.
- ABŪ ZAID, MUḤAMMAD ‘ABDALMU’ṬĪ: Yūrām Kāniyūk wa-azmat al-huwīya fī ’l-qīṣṣa al-isrā’īliya [Yoram Kaniuk und die Identitätskrise in der israelischen Erzählung], in: *Ibdā’*: mağallat al-adab wa’l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğāba. 2 – Ar-Riwāya wa’l-qīṣṣa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) *Roman und Kurzgeschichten*], S. 87-94.
- AĞMŪN, ĀRĪ [AGMON, ARYE / ארמי, אגמון]: Ālāt at-taṣwīr wa-aflām al-būrīkā: šūrat al-yahūd aš-šarqīyīn fī ’s-sīnimā al-isrā’īliya [Kameras und Bourekas-Filme: das Bild der orientalischen Juden im israelischen Kino], aus dem Französischen ins Arabische übers. von AḤMAD ‘UṬMĀN, in: *Ibdā’*: mağallat al-adab wa’l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā’īl: da’āwā at-taḥbī’ wa-ab’ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa’l-’ulūm al-insānīya: al-yahūd al-’arab – al-masraḥ wa’s-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) *Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino*], S. 141-145. – frz. Original: *Caméras et bourékas*, in:



*CinémAction* 37 (1986): ANNIE GOLDMANN & GUY HENNEBELLE (eds.): *Cinéma et judéité*, S. 249-254.

‘AṬĪYA, ‘ALĪ ‘ABDARRAḤMĀN: Šūrāt Mišr fī ‘l-adab al-‘ibrī al-mu‘āšir [Das Ägyptenbild in der zeitgenössischen hebräischen Literatur], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa‘l-qišša al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 41-50.

‘AUF, ‘ABDARRAḤMĀN ‘ALĪ: ‘Ağnūn wa-ta‘mīq al-iḥsās bi‘l-idṭihād fī ‘l-wiğdān al-yahūdī [Agnon und die Vertiefung des Gefühls der Verfolgung im jüdischen Bewusstsein], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa‘l-qišša al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 34-40.

‘AUF, ‘ABDARRAḤMĀN ‘ALĪ: Namādiğ min aš-ši‘r al-‘ibrī al-mu‘āšir fī ḥarb uktūbir 1973 [Musterbeispiele aktueller hebräischer Gedichte über den Oktober-*[i.e. Yom-Kippur-]*Krieg], in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši‘r wa‘l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 57-62.

BIRĪ, MINAḤIM [PERRY, MENACHEM / פריי, מנחם]: Aš-Širā‘ al-filastīnī–al-isrā‘īlī wa‘l-ḥalfīya al-isti‘māriya fī ‘r-riwāya al-isrā‘īliya al-mu‘āšira [Der palästinensisch-israelische Konflikt und der koloniale Hintergrund im zeitgenössischen israelischen Roman], ins Arabische übers. von WALĪD AL-ḤAMĀMIŠĪ, in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa‘l-qišša al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 61-73.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Reviews – Films – Forget Baghdad. (Iraq, Israel), in: *Middle East Studies Association bulletin* 39 (2010) 1, S. 138.

DAIYĀN, NISĪM [DAYAN, NISSIM / דייין, נסים]: Al-Qanṭara [El Qantara], ins Arabische übers. von ĞAMĀL AR-RIFĀ‘Ī, in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa‘l-qišša al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 108-114.

FRĀNK, BARNĀRD [FRANK, BERNHARD]: ‘An aš-ši‘r al-‘ibrī al-ḥadīṭ [Über die neuhebräische Poesie], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AḤMAD ‘UMAR ŠĀHĪN, in: *Ibdā‘: mağallat al-adab wa‘l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā‘il: da‘āwā at-taṭbī‘ wa-ab‘ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši‘r wa‘l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 49-56. – teilw. Übersetzung des engl. Originals: *Introduction. An historical overview*, in: DERS. (ed. &

transl.): *Modern Hebrew poetry*, Iowa City, IA 1980, S. XIX-LVII, hier S. XXXI-XXXIII, XXXIV-XLI, XLII-XLV.

ĠĪNSBIRĠ, ALĪN [GINSBERG, ALLEN]: Amīrkā [engl. Original: *America*], aus dem Englischen ins Arabische übers., in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: *Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 4-5, S. 154-157.

– das Gedicht *America* erschien ursprünglich, in: DERS.: *Howl and other poems*, San Francisco 1956-251973, S. 31-34; dt. Übersetzung: *Amerika*, in: *Das Geheul und andere Gedichte*, Wiesbaden 1959 [u.a.m.], S. 59, 61, 63, 65.

GRÜN, AHŪVA [גרין, אהובה]: Istihdām al-kūnvīnsiyā fī waṣf šaḥṣīya fī 'l-adab al-qaṣaṣī al-muqaddas [Der Einsatz von Konventionen zur Beschreibung einer Person in heiliger Erzählliteratur], ins Arabische übers. von 'UMAR ḤAMDĀN [OMAR HAMDAN / עומר חמדאן], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = מדעי, ספרותי, קובץ פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 185-194.

השמוש בקונוונציה בתיאור דמות בספרות הקודש: גרין, אהובה [Der Einsatz von Konventionen zur Beschreibung einer Figur in heiliger Literatur], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = מדעי, ספרותי, קובץ פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 13f. – hebr. Abstract der arab. Übersetzung: Istihdām al-kūnvīnsiyā fī waṣf šaḥṣīya fī 'l-adab al-qaṣaṣī al-muqaddas [Der Einsatz von Konventionen zur Beschreibung einer Person in heiliger Erzählliteratur], in: ebenda S. 185-194.

ĠUM'A 'ALĪ, SĀMIYA: Riwayāt «Aiyām Tsīklāğ» wa't-tasā'ulāt al-kābūsiya li-ğil muḥaribī 1948 tuğāha 'l-ḥarb [Der Roman *Zyklags Tage* und die traumatischen Hinterfragungen des Kriegs durch die Kämpfer von 1948], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: *Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taḥbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwaya wa'l-qiṣṣa al-qaṣira* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 24-33.

ḤAMMĀD, AḤMAD: At-Taūzīf as-siyāsī li-l-adab: « namūdağ min aš-ši'r al-'ibrī al-mu'āšir » [Die politische Instrumentalisierung der Literatur: ein Exempel aus der aktuellen hebräischen Poesie], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: *Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taḥbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 42-46.

IDRĪS, MUHAMMAD ĠALĀ' [EDREES, MOHAMMAD GALAA]: At-Ta'tūr al-'arabī al-islāmī fī 'l-adab al-'ibrī al-mu'āšir [Der arabisch-islamische Einfluss auf die zeitgenössische hebräische Literatur], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: *Literatur- und Kunstzeitschrift*] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taḥbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 46-51.

- KĀNIYŪK, YŪRĀM [KANIUK, YORAM / קנייך, יורם]: Bīrits ya 'mal ḏidda daulat Isrā'īl [Peretz arbeitet gegen den Staat Israel – eine Kurzgeschichte aus der zeitgenössischen hebräischen Literatur], ins Arabische übers. von M[UḤAMMAD] ' [ABDALMU'TĪ] A[BŪ ZAID], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qisṣa al-qaṣīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichten], S. 95-101.
- AL-KURDĪ, ŠIHĀB: Yahūd al-'Irāq wa-ishāmuhum fī 'r-riwāya al-isrā'īliya [Die Irakjuden und ihr Beitrag zum israelischen Roman], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 73-79.
- M[ANŠŪR], M[ANŠŪR] ' [ABDWAHHĀB]: Ad-Dīkūr al-masrahī li-masrah Hīmāh [recte: Habīmāh]: al-masrah al-qaumī al-isrā'īlī [Das Theaterdekor des Habima-Theaters: das israelische Nationaltheater], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], 12 Bl. inklusive 10 Tafeln zwischen S. 132 und 133.
- MANŠŪR, MANŠŪR ' ABDWAHHĀB: Firqat Habīmāh wa'l-ittiğāhāt al-'amma li-l-masrah al-qaumī al-isrā'īlī (1948–1967) [Die Habima-Theatertruppe und die allgemeinen Entwicklungstendenzen des israelischen Nationaltheaters, 1948–1967], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 122-132.
- יִבּוּץ פְּסוּקִים מִהַקּוֹרְאָן בְּמַקְאֻמוֹת יְהוּדָה אֶלְחָרִיזִי: עֲבַד אֶלְרַחֲמָן [MAR'Ī, 'ABDARRAḤMĀN]: [Die Zuordnung von Versen des Korans zu den Makamen von Jehuda al-Charisi], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = קובץ פדגוגי, מדעי ספרותי, [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Mai 1996), S. 242. – hebr. Abstract von DEMSELBEN: *Āyāt Qur'āniya fī maqāmāt Yahūdā al-Ḥarīzī* [Koranverse in den Makamen von Jehuda al-Charisi], in: ebenda, S. 163-171.
- יִבּוּץ פְּסוּקִים מִהַקּוֹרְאָן בְּמַקְאֻמוֹת יְהוּדָה אֶלְחָרִיזִי: עֲבַד אֶלְרַחֲמָן [MAR'Ī, 'ABDARRAḤMĀN]: [Die Stellung des Arabischen und Hebräischen in Vergangenheit und Gegenwart], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = קובץ פדגוגי, מדעי ספרותי, [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 17f. – hebr. Abstract des arab. Originals: *Makānat al-luğatain al-'arabīya wa'l-'ibrīya fī 'l-māḏī wa'l-ḥāḏir* [Die Stellung der beiden Sprachen Arabisch und Hebräisch in Vergangenheit und Gegenwart], in: ebenda S. 163-171.

- MAR'Ī, 'ABDARRAḤMĀN [מרעי, עבד אלרחמן]: Āyāt qur'ānīya fī maqāmāt Yahūdā al-Ḥarīzī [Koranverse in den Makamen von Jehuda al-Charisi], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = מדעי, ספרותי, קובץ פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Mai 1996), S. 163-171.
- MAR'Ī, 'ABDARRAḤMĀN [מרעי, עבד אלרחמן]: Makānat al-luğatain al-'arabīya wa'l-'ibrīya fī 'l-māḏī wa'l-ḥāḏir [Die Stellung der beiden Sprachen Arabisch und Hebräisch in Vergangenheit und Gegenwart], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = מדעי, ספרותי, קובץ פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 257-276.
- MAR'Ī, 'ABDARRAḤMĀN [מרעי, עבד אלרחמן]: Ta'līm al-'ibrīya ka-luğa ṭāniya fī 'l-madāris al-'arabīya [Hebräischunterricht als Zweitsprache in den arabischen Schulen], in: *Ar-Risāla: mağalla ḥaulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya* = ארסאלה: קובץ מדעי, ספרותי, פדגוגי, ארסאלה: [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 71-83.
- MĀTSĀS, NISTŪR [MATSAS, NESTOR SHALOM / ΜΑΤΣΑΣ, ΝΕΣΤΟΡΑΣ]: At-Tamāsīḥ (dars 'an al-insānīya li-l-asmāk al-maiyita): masraḥīya min faṣl wāḥid [Die Krokodile: eine Lektion in Humanität für die toten Fische – ein Einakter], aus dem Französischen ins Arabische übers. von AḤMAD NABĪL AL-ALFĪ, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift]* (Kairo) 14 (1996 = 1416 AH) 5, S. 71-81. – frz. Original: *Les crocodiles: leçon d'humanisme pour les poissons morts: un acte*, in: *L'avant-scène. Théâtre* 504 (15.10.1972), S. 35-39.
- MAZ'AL, ĠĀNIM [MAZAL, GHANEM / MAZAL, RANEM]: Al-Liqā' al-filastīnī / al-isrā'īlī wa-dauruhū fī šī'r al-iḥtiğāğ al-'ibrī [Das palästinensisch-israelische Treffen und seine Bedeutung für die hebräische Protestdichtung], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift]* (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taḥbī' wa-ab'ād al-muwāğaba. 1 – Aš-Šī'r wa'l-fann at-taškīlī [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste]*, S. 96-100.
- MAZ'AL, ĠĀNIM [MAZAL, RANEM / MAZAL, GHANEM]: Tarğamat al-adab al-filastīnī ilā 'l-'ibrīya: Maḥmūd Darwīš, wa-Imīl Ḥabībī unmūḏağan [engl. Nebentitel: Translation of Palestinian literature into Hebrew: Mahmoud Darwish und Emile Habibi as models], in: *Amārābāk: mağalla 'ilmīya faṣlīya muḥkama* = *Amarabac: an international refereed research journal*] (Houston) 5 (2014) 13, S. 1-14. – auch elektron. Ausgabe (PDF) unter: [http://www.amarabac-magazin.com/fileadmin/images/pdfs/AMARABAC\\_5-13\\_1-14.pdf](http://www.amarabac-magazin.com/fileadmin/images/pdfs/AMARABAC_5-13_1-14.pdf) (abgerufen am 07.08.2015).
- NĀYIF, FĀ'IZA ABDAL'AMĪR: השתקפות המגמות האנטלקטואליות בסיפורים קצרים של הספרות העברית החדשה: עיון אנליטי [arab. Nebentitel: Qiṣaṣ 'ibrīya qaṣīra min al-adab al-'ibrī al-ḥādīt; engl. Nebentitel: Short stories from modern Hebrew literature], in: *Mağallat kullīyat al-luğāt [Zeitschrift der Sprachenfakultät]* (Bagdad) 29 (2014), S. 186-202. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=94018> (abgerufen am 31.05.2015).
- RIF'AT, AĪMAN: Al-Adab al-'ibrī: madḥal ilā iškālīyāt al-muṣṭalaḥ [Hebräische Literatur: Einführung in die Problematik des Terminus technicus], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift]* (Kairo) 12 (1995 =



1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 30-41.

R[U]M[A]NŪ [ʔ], ĪRĪT [אירית [ʔ] אירנו]: Yūzīk: qīṣṣat: min adab al-aṭfāl al-'ibrī fī Isrā'īl [Yuzik: eine Erzählung – aus der hebräischen Kinderliteratur in Israel], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von SANĀ' 'ABDALLAṬĪF ṢABRĪ, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 98-100.

ṢABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬĪF: Al-'Alāqa baina 'l-yahūd wa'l-'arab fī adab al-aṭfāl al-'ibrī fī Isrā'īl [Das Verhältnis zwischen Juden und Arabern in der hebräischen Kinderliteratur in Israel], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insānīya: al-yahūd al-'arab – al-masrah wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 87-97.

ŠĀHĪN, AḤMAD 'UMAR: Ar-Riwāya al-isrā'īliya al-mu'āšira [Der zeitgenössische israelische Roman], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qīṣṣa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 13-23. AS-SAKKŪT, ḤAMDĪ [SAKKOUT, HAMDĪ]: Na'ūm Tšūmskī (1928–) [Noam Chomsky (1928–)], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 25f.

ŠALABĪ, NAĞWĀ & AḤMAD ĠĀZĪ: At-Taṣwīr fī 'l-maḥṭūṭāt al-'ibrīya [Hebräische Buchmalerei], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qīṣṣa al-qasīra* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], 12 Tafeln zwischen S. 60 und 61.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD [ŠAMI, REŞAD ABDULLAH], NĀĠĪ ZĀHIR, SUHAIL SALĪM & SALMĀN AL-MUŞĀLIḤA (eds. & transl.): Muḥtārāt min aš-ši'r al-'ibrī al-mu'āšir [Lesefrüchte aus der zeitgenössischen hebräischen Poesie], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von DENSELBEN, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 1 – Aš-Ši'r wa'l-fann at-taškīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 63-73.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŠAMI, REŞAD ABDULLAH]: 'Ağz an-naşr – al-adab al-isrā'īlī wa-ḥarb 1967 [Die Impotenz des Siegers – die israelische Literatur und der Krieg von 1967], in der Rubrik: *Al-Maktaba al-'arabīya* [Die arabische Bibliothek],

- (S. 117-125), in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qišša al-qašira* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 117-122. – Rezension von DERSELBEN: 'Ağğ an-naşr – al-adab al-isrā'īlī wa-ḥarb 1967 [Die Impotenz des Sieges – die israelische Literatur und der Krieg von 1967], Kairo: Dār al-Fikr li-d-Dirāsāt wa'n-Naşr wa't-Tauzī' 1990.
- AS-ŞĀMĪ, RAŞĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: Ḥānūḥ Livīn: şarḥa masraḥīya isrā'īliya didda 'l-ḥurūb wa-da'wa li-s-salām [Hanoeh Levin: ein Aufschrei des Theaters gegen die Kriege und ein Aufruf zum Frieden], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 112-121.
- AS-ŞĀMĪ, RAŞĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: Ḥuṭūṭ 'arīḏa li'ttiğāhāt al-adab al-'ibrī al-mu'āşir fī Isrā'īl [Grobe Entwicklungslinien der aktuellen hebräischen Literatur in Israel], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 1 – Aş-Şi'r wa'l-fann at-taşkīlī* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 1.) Poesie und bildende Künste], S. 20-29.
- ŞĀMĪŞ, BĀRĪ [CHAMISH, BARRY / חמיש, ברי]: Al-Ġins, wa'd-dīn fī 's-sīnimā al-isrā'īliya (muḥākamat al-muḥriğ Bin Ḥāyīm) [Sex und Religion im israelischen Kino: der Prozess gegen den Regisseur Ben Hayeem], ins Arabische übers. von MUḤSIN WAIFĪ, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 137-140.
- AS-SARAWĪ, AS-SAIYID ISMĀ'ĪL: Şūrat « Mişr » fī 'r-riwāya al-'ibrīya al-ḥadīṭa [Das Ägyptenbild im neuhebräischen Roman], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qišša al-qašira* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 51-60. – Abstract von: DERSELBEN: *Şūrat Mişr fī 'r-riwāya al-'ibrīya al-ḥadīṭa: 1881–1984* [Das Ägyptenbild im neuhebräischen Roman, 1881–1984], Diss. Kairo University, Kairo 1994.
- SULAIMĀN, FAUZĪ: Al-Yahūd wa'l-'arab fī 's-sīnimā al-isrā'īliya [Juden und Araber im israelischen Theater], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 3: *Taqāfat Isrā'il: da'āwā at-taṭbī' wa-ab'ād al-muwāğāba. 3 – Ad-Dirāsāt wa'l-'ulūm al-insāniya: al-yahūd al-'arab – al-masraḥ wa's-sīnimā* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 3.) Die Geisteswissenschaften – die arabischen Juden – Theater und Kino], S. 133-136.



ŪRBĀZ, ISHĀQ [ORPAZ-AUERBACH, YITZHAK / אורפו אורבך, יצחק]: Ṭaraf ar-raṣāṣa [Die Spitze des Geschosses], ins Arabische übers. von ĠAMĀL AR-RIFĀ'Ī, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1415 AH) 2: *Taqāfat Isrā'īl: da'āwā at-taṭbi' wa-ab'ād al-muwāğaha. 2 – Ar-Riwāya wa'l-qišša al-qašira* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation. 2.) Roman und Kurzgeschichte], S. 103-107.

## 7. Jüdische Mystik und Magie

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB]: Al-Qabbālāh: ġudūr at-taṭarruf al-yahūdī [Die Kabbala: die Wurzel des jüdischen Extremismus], in: *Al-Muğtama'* [Die Gesellschaft] 1281 (Kuweit) (23.12.1997), S. 20-27.

## 8. Antisemitismus und Holocaustforschung

BOUM, AOMAR [BŪM, 'UMAR]: Partners against Anti-Semitism: Muslims and Jews respond to Nazism in French North African colonies, 1936 à 1940, in: *The journal of North African studies* 19 (2014) 4, S. 554-570.

Kāhin kāṭūlikī yarfūḍ manḥ sirr al-'imād [Ein katholischer Priester weigert sich, das Sakrament der Taufe zu spenden], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 55 (1995) 1, S. 32.

Al-Māsūnīya: firaq ḍālla wa-maḍāhib munḥarifa [Gruppierungen auf Abwegen und perverse Weltanschauungen: die Freimaurerei], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 55 (1995) 8-9, S. 44. – ursprünglich erschienen als: Al-Māsūnīya: firaq ḍālla wa-maḍāhib munḥarifa (2) [Die Freimaurerei: Gruppierungen auf Abwegen und perverse Weltanschauungen (II)], in: *Uktūbir: mağalla sīyāsīya, 'arabīya, iğtima'īya* [Oktober. Soziales arabisches Politmagazin; engl. Nebentitel: *October weekly*] (Kairo) 19 (11.10.1415 AH = 12.03.1995) 959, S. 31.<sup>1</sup>

---

1 Wie an anderer Stelle (HOFFMANN, *Geschichte der Juden in Aleppo* [s. Anm. \*], hier S. 179) bereits bemerkt, ist in den arabischen Öffentlichkeiten die Freimaurerei häufig das Ziel von Polemik und abstrusen Verschwörungstheorien, die auf undurchsichtigen, undemokratischen politischen Ordnungen gedeihen (vgl. BASSAM TĪBĪ, *Die Verschwörung* المؤامرة. *Das Trauma arabischer Politik*, München 21994; IBRĀHĪM AL-BULAIHĪ, *Ḥuṣūn at-taḥalluf* [Die Bastionen der Rückständigkeit], Beirut 2010, S. 187, 434, 437; ESTHER WEBMAN, *Adoption of the Protocols in the Arab discourse on the Arab-Israeli conflict, Zionism, and the Jews*, in: DIES. [ed.], *The Global Impact of the Protocols of the Elders of Zion: a century-old myth*, Milton Park, Abingdon, Oxon 2011, S. 175-195, hier S. 184-188).

Häufig wird dabei die Freimaurerei mit dem Judentum in Verbindung gebracht, wie in den letzten Jahren zum Beispiel durch den syrischen Journalisten Mohamed Nemer Al Madani (Dummar 1961–2012 Damaskus?), der das weite Entgegenkommen der Alliierten gegenüber jüdischen Positionen auf die vermeintliche jüdische oder doch zumindest freimaurerische Identität einiger ihrer Führer zurückführte (MUḤAMMAD NIMR AL-MADANĪ, *Al-Ḥulūkūst al-muḥarram: al-maḥraqa wa-falsafat al-ibāda 'inda 'l-yahūd* [Der tabuisierte Holocaust: der Holocaust und die Philosophie der Vernichtung bei den Juden], Damaskus / Beirut 2007, S. 144, 179, 190). Oder aber die Freimaurerei wird, wie im vorliegenden Artikel *Al-Māsūnīya: firaq ḍālla wa-maḍāhib munḥarifa* [Die Freimaurerei: Gruppierungen auf

---

*Abwegen und perverse Weltanschauungen*], ursächlich auf das Judentum zurückgeführt. Leicht vermischen sich dabei Freimaurerphobie und Antisemitismus, wie hier geschehen.

Aus der Forschung bekannt ist, dass orientalische Christen bei der Verbreitung antisemitischer Stereotype und Narrative westlichen Ursprungs häufig eine Mittlerrolle übernahmen (BERNARD HEYBERGER, *Die Rolle der Christen bei der Vermittlung antisemitischer Stereotypen in die arabische Welt*, in: DIRK ANSORGE [ed.], *Antisemitismus in Europa und in der arabischen Welt. Ursachen und Wechselbeziehungen eines komplexen Phänomens*, Paderborn 2006, S. 183-199; NORMAN A. STILLMAN, *Anti-Judaism and antisemitism in the Arab and Islamic world prior to 1948*, in: ALBERT S. LINDEMANN & RICHARD S. LEVY, *Antisemitism: a history*, Oxford 2010, S. 212-221, hier S. 216-219).

So fand die These der intimen Verbindung zwischen Juden und Freimaurerei ihren wohl bedeutendsten Fürsprecher in dem Beirut Jesuiten Louis Cheikho (*Luwīs Šaiḥū*, Mardin 1859–1927 Beirut), der sie u. a. in seiner Zeitschrift *Al-Mašriq* [*Der Orient*] (Beirut 1898ff) popularisierte (NASĪM MUĞALLĪ, *At-Tağriba al-māsūnīya fī Miṣr* [*Die Erfahrung der Freimaurerei in Ägypten*], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fīkr wa'l-fann al-mu'āšir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 132 (November 1993), S. 250-255, hier S. 255).

Vielfach findet man bei späteren Autoren die von Cheikho vertretenen Thesen rezipiert (LUWĪS ŠAIḤŪ [LOUIS CHEIKHO], *As-Sirr al-mašūn fī šī'at al-farmasūn wa-buwa nazar tāriḥi adabī iğtimā'i* [*Das wohlgehütete Geheimnis: über die Gruppierung der Freimaurer – eine historische, literarische und soziale Sicht*], 6 Hefte, Beirut: al-Maṭba'a al-Kāṭūlikīya [Imprimerie Catholique] 1910/11). Um nur einige Beispiele zu nennen: MUḤAMMAD 'ALĪ AZ-ZU'BĪ, *Al-Māsūnīya: munšī'at mulk Isrā'il* [*Die Freimaurerei: die Errichterin der Herrschaft Israels*], Bd. 1, Beirut 1956, S. 33, MUḤAMMAD YUSRĪ ĠA' FAR MUḤAMMAD, *Al-Bannā'ūn al-aḥrār: dirāsa mauḏū'iya 'an al-māsūnīya wa-bayān ittifaqihā au ihtilāfihā ma'a 'l-islām* [*Die freien Maurer: thematische Studie über die Freimaurerei und Darlegung ihrer Übereinstimmung bzw. ihrer Differenz mit dem Islam*], Kairo 1995, S. 9, ḤUSAIN 'UMAR ḤAMĀDA, *Al-Adabīyāt al-māsūnīya wa-šilatuhā bi'l-'aqā'id al-yahūdīya aš-šihyūnīya wa-ḥuṭaṭuhā li-taqwīd al-muğtama'āt al-islāmīya wa'l-masāḥīya* [*Die Freimaurerliteratur, ihre Verbindung zu den jüdisch-zionistischen Lehren und ihre Pläne zur Vernichtung der islamischen und christlichen Gesellschaften*], Damaskus 1995, S. 123, 301.

Die Popularität dieser These brachte die saudi-arabischen Bearbeiter der arabischen Version der internationalen Ausgabe der *World Book Encyclopedia (International)* (Chicago 1992) dazu, sie zum zentralen Inhalt des Lexikonartikels 'Freimaurerei' zu machen (Art. *Al-Māsūnīya* [*Freimaurerei*], in: *Al-Mausū'a al-'arabīya al-'ālamīya* [*Arabische Weltencyklopädie*], Bd. 22, ar-Riyadh [Riad] 1416 AH = 1996, S. 85f).

Daher ist ein Urteil wie das Omar Kamils (Erlanger Politologe und Fachmann für Zeitgeschichte des Nahen Ostens), zum Transfer antisemitischen Gedankengutes: „Obwohl die arabischen Intellektuellen sich bewusst von europäisch-christlichen antijüdischen Äusserungen distanzieren, beruhte ihr Gedankensystem auf antisemitisch geprägten geistigen Fundamenten,“ in seiner Verallgemeinerung schwer nachzuvollziehen (OMAR KAMIL, *«Sie leben in der Gegenwart und für die Zukunft – wir in einer glorreichen Vergangenheit». Die arabischen Intellektuellen und die Wahrnehmung des «Jüdischen»*, in: RAPHAEL GROSS & YFAAT WEISS [Hg.], *Jüdische Geschichte als Allgemeine Geschichte. Festschrift für Dan Diner zum 60. Geburtstag*, Göttingen 2006, S. 120-138, hier S. 122; siehe dazu auch die *Bücherschau (arabische Judaica)*, zusammengestellt von FRIEDHELM HOFFMANN, in: *Judaica* 71 [2015], S. 403-442, hier S. 434-440: „Antisemitismus und Holocaustforschung“).

Dass der Transfer antisemitischen Gedankenguts auch keine Einbahnstrasse darstellt, belegt der vorliegende Artikel. In den Ländern des arabischen Ostens haben Muslime und Christen als integraler Bestandteil der Gesellschaft Anteil an der öffentlichen Meinung.

Yahūdī yahūdī wa-yahūdī masīhī [Ein jüdischer Jude und ein christlicher Jude], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 10, S. 28-31.

## 9. Biographien / Autobiographien

‘ABDARRAḤMĀN, RĀNIYĀ MUḤAMMAD: Al-Haimana wa't-taba'īya fī naṣṣain min ḡuzur al-Kārībī: « Al-Ġurfa al-aḥīra » li-Ilyān Tūmās wa-« Makān ṣaġīr » li-Ĉāmāykā Kīnkīd [Hegemonie und Dependenz in zwei Texten von den karibischen Inseln: *The last room* von Elean Thomas und *A small place* von Jamaica Kincaid], in: *Al-Qābira: maġallat al-fīkr wa'l-fann al-mu'āsīr* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 180 (November 1997), S. 26-33. – Rezension von: ELEAN THOMAS: *The last room*, London <sup>[1-2]</sup>1991, <sup>[3]</sup>1992, und JAMAICA KINCAID: *A small place*, London 1988/97; New York 1988/89/2000; von Letzterem dt. Übersetzung: JAMAICA KINCAID: *Nur eine kleine Insel*, Stuttgart 1990; München 1993; Frankfurt a. M. 2001.

‘AṬĀ, ḤUSĀM: Māks Rainhārt: muḥriġ at-ta'addudīya wa'l-intiqā' ... [Max Reinhardt, der Regisseur des Pluralismus und des Eklektizismus ...], in: *Al-Masrah: maġallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 46 (1992), S. 55-58.

BĪNTŪ, ČĀK [PINTO, JACQUES]: Żalām as-siġn [Die Finsternis des Kerkers], ins Arabische übers. von ḌIYĀ' RAŠWĀN, in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhhbar] (Kairo) 924 (07.05.1432 AH = 10.04.2011), S. 29. – Nachdruck eines Kapitels aus: ČĀK BĪNTŪ [JACQUES PINTO]: *Qam' al-intifāda: yaumīyāt dābīt isrā'īlī* [Die Repression der Intifada: Tagebücher eines israelischen Offiziers], Kairo: Dār Saṣāt li-d-

---

Einmal in den öffentlichen Diskurs eingegangene Argumente lösen sich von ihren Quellen und gehen auf Wanderschaft. So erschien der Artikel *Al-Māsūnīya: fīraq dālla wa-maḍābib munharifa* [Die Freimaurerei: Gruppierungen auf Abwegen und perverse Weltanschauungen] zuerst im Kairoer Wochenmagazin *Uktūbir* [Oktober] (12.03.1995) und wurde noch im selben Jahr in der Ost-Jerusalemers Zeitschrift *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] nachgedruckt, die die Kustodie des Heiligen Landes, die Ordensorganisation der Franziskaner im Heiligen Land, herausgibt. Der Artikel ist zugleich ein Beispiel dafür, wie Argumente aus dem allgemeinen öffentlichen Diskurs in den arabischen Medien in den innerkirchlichen Diskurs übergehen: in diesem Fall antisemitische Argumente. Freilich fällt der nachgedruckte Artikel mit seinem offenen Antisemitismus aus der Reihe und steht in Widerspruch zu anderen Beiträgen in derselben franziskanischen Zeitschrift *As-Salām wa'l-hair*, die das Verhältnis zu Juden und Judentum betreffen. Andere Beiträge suchen, bei aller Kritik an der israelischen Politik gegenüber den Palästinensern, doch einen versöhnlichen Ton im Umgang mit Juden und Judentum. So z. B. ein Beitrag über die respektvolle Weise, mit der Karol Wojtyła (Wadowice 1920–2005 Vatikanstadt), der spätere Papst Johannes Paul II., als einfacher Priester während der deutschen Besetzung Polens verfolgten Juden gegenüber auftrat, als er sich aus Respekt vor dem Vermächtnis ihrer jüdischen Eltern weigerte, jüdische Kinder, die in die Obhut katholischer Pflegeeltern gegeben worden waren, gegen den zuvor erklärten Willen ihrer jüdischen Eltern zu taufen (*Kābin kāṭūlīkī yarfuḍ manḥ sīr al-'imād* [Ein katholischer Priester weigert sich, das Sakrament der Taufe zu spenden], in: *As-Salām wa'l-hair* [Frieden und Glück] [Jerusalem] 55 [1995] 1, S. 32).

- Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1992; hiervon frz. Original: *Journal de Judée*, Paris 1989; hiervon engl. Übersetzung: *Judaeen journal*, London / New York 1990.
- FENDRI, MOUNIR [AL-FANDARĪ, MUNĪR]: "Der Weltfrieden beruht auf der Assoziierung von Orient und Okzident": zu einer (nicht vollbrachten) Orient-Reise Heines auf den Spuren der Saint-Simonisten, in: *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik: ZiG* 1 (2010) 1, S. 85-96.
- ĞĪL, MŪŠĪ [GIL, MOSHE / גיל, משה]: Maṣādir qīṣṣat Bustanāy [Die Quellen der Geschichte von Bustanai], aus der englischen Zwischenübersetzung ins Arabische übers. von TURKĪ IBN FAHD ĀL SA'ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD], in: *Mağallat al-ğam'īya at-tārīḫīya as-su'ūdīya* [Zeitschrift der Saudischen Historischen Gesellschaft] 16 (Riyadh 2007) 8, S. 5-63. – engl. Zwischenübersetzung: der Abschnitt „The sources of the Bustanai story“, in: MOSHE GIL: *Jews in Islamic countries in the Middle Ages*, Leiden / Boston 2004, S. 58-67. – hebr. Original des Buches: משה גיל [MOSHE GIL]: במלכות ישמעאל בתקופת הגאונים, Tel Aviv 1997.
- Al-Hāḥām « Alī'āzār » [Rabbi Elieser], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 11, S. 30.
- Isrā'īlī, lā ġiṣṣ fīhi [Ein Israeli, in dem keine Treulosigkeit ist], in: *As-Salām wa'l-ḥair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 53 (1993) 8-9, S. 5-8. (Porträt von Yeshahahu Leibowitz).
- Šaḥṣīyat al-'adad: 'Āmūs Yadlīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Amos Yadlin], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (05.07.2011) 329, S. 11-13. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.ar-rasid.com/file/week%20329.pdf>. – fast identisch mit: 'Āmūs Yadlīn [Amos Yadlin], in: *Wikībīdiyā. Al-Mausū'a al-ḥurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/عاموس\\_يدلين](http://ar.wikipedia.org/wiki/عاموس_يدلين) (beide abgerufen am 06.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-'adad: Dān Ḥālūts [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dan Halutz], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (02.08.2011) 333, S. 8-11. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20333.pdf> (abgerufen am 05.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-'adad: Dīfid Bin Ġūriyūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: David Ben-Gurion], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (10.05.2011) 321, S. 1[4]-1[7]. – elektron. Ausgabe (PDF-Dokument) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20321.pdf> (abgerufen am 18.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-'adad: Ġābī Aškināzī: ra'īs hai'at al-arkān aš-šihyūnī at-tāsi' 'ašar li-ğaiš ad-difā' al-isrā'īlī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gabi Ashkenazi, der zionistische 19. Generalstabschef der Israelischen Verteidigungsstreitkräfte], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (23.08.2011) 336, S. 11-14. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.ar-rasid.com/file/week%20336.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).



- Šaḥṣīyat al-‘adad: Ḥāyīm Rāmūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Haim Ramon] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (17.05.2011) 322, S. 11f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20322.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-‘adad: Ḥāyīm Wāyẓmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Chaim Weizmann], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (19.04.201[1]) 318, S. 1[4]f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week318.pdf>. – Übernahme des Artikels: *Ḥāyīm Wāyẓmān* [Chaim Weizmann], in: *Wikībīdiyā. Al-Mausū‘a al-ḥurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق\\_حوفي](http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق_حوفي) (beide abgerufen am 21.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-‘adad: Īlī Yišāy [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Eli Yishai] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (13.09.2011) 339, S. [2-4]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20339.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).
- Šaḥṣīyat al-‘adad: Ishāq Ḥūfī [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Hofi], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.04.2011) 319, S. 1[0]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week319.pdf>. – Übernahme des Artikels: *Ishāq Ḥūfī* [Yitzhak Hofi], in: *Wikībīdiyā. Al-Mausū‘a al-ḥurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق\\_حوفي](http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق_حوفي) (beide abgerufen am 21.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-‘adad: Ishāq Livanūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Levanon], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (24.05.2011) 323, S. 1[1]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20323.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-‘adad: Ishāq Šāmīr [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yitzhak Shamir], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (16.08.2011) 335, S. 8. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20334.pdf>. – teilweise Übernahme des Artikels: *Ishāq Šāmīr* [Yitzhak Shamir], in: *Wikībīdiyā. Al-Mausū‘a al-ḥurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: [http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق\\_شامير](http://ar.wikipedia.org/wiki/إسحاق_شامير) (beide abgerufen am 04.09.2014).
- Šaḥṣīyat al-‘adad: Mi‘īr Šīṭrīt [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Meir Sheerit], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (07.06.2011) 325, S. 10f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20325.pdf> (abgerufen am 08.09.2014).

- Šahšīyat al-‘adad: Murdiḥāy Ġūr [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Mordēchai Gur] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāšid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.07.2011) 330, S. 9f. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week %20330.pdf](http://www.arrasid.com/file/week%20330.pdf) (abgerufen am 06.09.2014).
- Šahšīyat al-‘adad: Mūšīh Ya‘lūn (ra‘īs hai‘at al-arkān as-sābiq) [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Moshe Ya‘alon, Generalstabschef], in: *Ar-Rāšid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (06.09.2011) 338, S. [10-14]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file /week%20338.pdf](http://www.arrasid.com/file/week%20338.pdf) (abgerufen am 29.08.2014).
- Šahšīyat al-‘adad: Rūfīn Rīflīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Reuven Rivlin], in: *Ar-Rāšid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (21.06.2011) 327, S. 11. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20327.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).
- Šahšīyat al-‘adad: Šā‘ul Mūfāz [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Shaul Mofaz] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāšid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (12.04.2011) 317, S. 9-1[0]. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/weekley%20317.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).
- ŠALĀŠ, ‘ALĪ: Ya‘qūb Šannū‘ baina yadai Luwīs ‘Awad [James Sanua bei Louis Awad], in: *Al-Qāhira: adab, fikr, fann = Al-Qahirah* [Kairo: Literatur, Denken, Kunst] 113 (30.07.1411 AH = 15.02.1991), S. 44-49. – Besprechung des 2. Kapitels „Ya‘qūb Šannū‘ (1839–1912)“ [„James/Jacques Sanua (1839–1912)“], in: LUWĪS ‘AWAD [LOUIS AWAD]: *Tārīḥ al-fīkr al-miṣrī al-ḥadū: min ‘aṣr Ismā‘il ilā taurat: 1919. Al-Mabḥaṭ at-tānī: Al-Fīkr as-siyāsī wa’l-iğtimā‘ī: al-ğuz’ al-auwal* [Moderne ägyptische Ideengeschichte: von der Ära Ismā‘il bis zur Revolution von 1919. Untersuchungsgegenstand I: Das politische und soziale Denken: Teil 1], Kairo: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1406 AH = 1986, S. 265-332.